

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	137 / 2019	CIG	Z74296109F
CPV	48517000-5: Pacchetti software IT 48517000-5: IT-Softwarepaket		
RUP/EVV	Alfredo Iellici		
OGGETTO GEGENSTAND	Acquisto Licenze Jira Core Cloud Ankauf Lizenzen Jira Core Cloud		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
- tra IAA e l'impresa Herzum Software Srl veniva stipulato contratto nr. 137/2019 "Acquisto Licenze Jira Core Cloud"; zwischen SIAG und dem Unternehmen Herzum Software GmbH wurde der Vertrag Nr. 137/2019 Ankauf Lizenzen Jira Core Cloud" abgeschlossen; - Ai sensi dell'articolo 5 del contratto I.A.A. ha la facoltà di rinnovare il contratto in oggetto per ulteriori 12 mesi dalla scadenza del primo rinnovo annuale (31.07.2021); Gemäß Artikel 5 des Vertrages hat SIAG das Recht, den betreffenden Vertrag nach Ablauf der ersten jährlichen Verlängerung, um weitere 12 Monate zu verlängern (31.07.2021); - Ai fini dell'art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto, è pari ad €24.030,00 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der maximale Auftragswert €24.030,00 ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzrisiken. - Vista la relazione del RUP sotto riportata; Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			
Jira Work Management (nuovo nome di Jira Core) è un applicativo in Cloud utilizzato sia dalla Provincia Autonoma di Bolzano (PAB) sia da Informatica Alto Adige (IAA) per la gestione del trouble-shooting (segnalazione e correzione degli errori) nel ciclo di produzione di un applicativo: sviluppatori, tester e k-user, durante la fase di test di una modifica software o di un nuovo modulo precedente alla messa di produzione, utilizzano Jira per la segnalazione, il monitoraggio e la soluzione dei vari errori. Nel 2019, a seguito di indagine di mercato, IAA ha stipulato con Herzum Software Srl il contratto 137/2019 - CIG Z74296109F per 1 anno (più due anni in opzione) per: - Jira Work Management (Cloud) - Standard 200 Users - Site Address: siag-provbz.atlassian.net - Support Entitlement Number: SEN-9988422			

Nel 2020 il fornitore Herzum ha comunicato che il produttore del software (Atlassian) ha applicato degli aumenti di prezzo e pertanto il rinnovo, per il 2° e 3° anno, è stato rinegoziato in € 8.130,00. La prima opzione scade il 31/07/2021 e il fornitore via mail ha confermato che il costo per quest'anno rimane invariato rispetto allo scorso anno. Si procede quindi all'attivazione dell'opzione per l'importo di 8.130,00 € per il periodo 01/08/2021 - 31/07/2022.

-O-O-O-

Jira Work Management (neuer Name von Jira Core) ist eine Cloud-Anwendung, die sowohl von der Autonomen Provinz Bozen (APB) als auch von der Südtiroler Informatik AG (SIAG) für das Trouble-Shooting-Management (Fehlerberichterstattung und -behebung) im Produktionszyklus einer Anwendung verwendet wird: Entwickler, Tester und Key-User nutzen Jira während der Testphase einer Softwareänderung oder eines neuen Moduls vor dem Produktionseinsatz für die Meldung, Überwachung und Behebung verschiedener Fehler.

Im Jahr 2019 hat die SIAG nach einer Marktuntersuchung den Vertrag 137/2019 - CIG Z74296109F mit Herzum für 1 Jahr (plus zwei Jahre Optionen) abgeschlossen:

- Jira Work Management (Cloud)
- Standard 200 Benutzer
- Site-Adresse: siag-provbz.atlassian.net
- Support Entitlement Number: SEN-9988422

Im Jahr 2020 teilte der Lieferant Herzum mit, dass der Softwarehersteller (Atlassian) Preiserhöhungen vorgenommen hat und daher die Verlängerung, für das 2. und 3. Jahr, zu 8.130,00 € neu verhandelt wurde. Die erste Option läuft am 31.07.2021 aus und der Lieferant hat per E-Mail bestätigt, dass die Kosten für dieses Jahr gegenüber dem letzten Jahr unverändert bleiben. Daher wird die Option in Höhe von 8.130,00 € für den Zeitraum 01.08.2021 - 31.07.2022 aktiviert.

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

SCELTA DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug

auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO				
OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG				
VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	8.130,00 € (senza IVA, ohne MwSt)			
CIG	La modifica o la variante NON comporta una modifica nell’importo contrattuale già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante beinhaltet NICHT eine Änderung der Vertragssumme bereits in den ursprünglichen CIG enthalten.			
DURATA/DAUER	01.08.2021 - 31.07.2022 01.08.2021 - 31.07.2022			
Descrizione/Beschreibung		Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Jira Work Management (Cloud) - Standard 200 Users - Site Address: siag-provbz.atlassian.net - SEN-9988422		1	8.130,00 €	8.130,00 €
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)				8.130,00 €
OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER				
NOME - NAME	HERZUM SOFTWARE S.R.L.			
P.IVA - MWST.	01197540998			
C.F. - ST.NR.	01197540998			
SEDE LEGALE RECHTSITZ	RENDE (CS) via MARCO POLO, 5			
PEC- ZEP	herzumsoftwaresrl@pec.it			
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Antonella Mecchia - antonella.mecchia@herzum.com - 0984402818			
FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG				

Programma annuale - Jahresprogramm		☒ SI/JA - ID: ITS03 Quota/Quote JP2021: 3.408,00 € da prevedere / vorzusehen: Quota/Quote JP2022: 4.722,00 €		☐ NO/NEIN
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert			
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag			
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG				
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		☒ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☐ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Tätigkeit		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
P001 / B-050-2	10SA0003	E210015500	100,00	8.130,00 €
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher				
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix				
Autorizzazione / Genehmigung				
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan				